# *DIARIO*
## *CONSTITUCIONAL DE PALMA.*

S. Genaro Ob.=*Tenporas.*

*Asi espresar la sana opinion comun, como rectificar la equivocada es el mas digno objeto de un periódico liberal.*


*Palma 18 de setienbre.*

ORDEN DE LA PLAZA.—*Servicio para el 19.*
Parada, oficial de ronda y sargeuto de hospital M. A., ornabeque artilleria, cárcel, socorredor y sargentos de ronda Pavia.=Socies.

*Concluye la traduccion de la carta dirigida á Vazan.*

Lliberal desidid y manifest
y judicios : sia'l Diputat,
te dig judicios; perque'es precis
que sapigas tambe que'n y ha'iguns
q'ells mateis s'anomenan lliberals....
¡¡¡ Y creume que no'u sôn.... Almenos côm
en aquest cas present lo deuen ser!!!
sense dirte res pus, tu ja m'entens. (10.)
Constitució ó môrt : aquestas veus
en la boca ressônin de contino,
Vasan, del q'elegescas; una lletra,
un ápice, ni titla, ni una coma
s'alter ni tôc jamay del sagrad llibre.
No son no lliberals aquells q'intentan
un titol arrancar en que dexassen
intactes tots los altres; côm no fora.
Cristia, una titla qui llevás
del evangéli Sant ó no'l volgués.
¿Saps que seria si la clau llevasses.
ó be una filada tota'entera
del uy d'un pont ?... puis lo matex seria.
la Constitució, si per cas d'ella
solament una titla s'alterás.
Ja lo tenim ben vist en la veu *paresca*
per *aparesca* falsament posada. (11.)
Cuidado, ab los qui sempre se propassen
ó may arriban. Molt'y has de temer
almenos hey tem jo cêrta desgracia.
*Cërt tenen el seu punt totas las cósas,*
*y terme cêrt, y limite, cóm deya*
*el sabi vey* Horacio, *d'thont jamay*
*devem sortir; aquell perque tant peca*
*qui may arriba, cóm qui sempre passa.*
No t'olvidis jamay d'aquest beu ditxo.
Cuidado molt me dóna, lo que'm'dius
de los iglesiastics : no'y ha dupta;
es precis no negar assô que veim
y tocám ab las mans de cada dia.
N'y ha dius, qui de cap manera vôlen
entrar en las reformas del estad.
Considera perô que m'y ha d'altres
adictes, y no pôcs, a-n al sistema,
qui benament demôstran que son dignes
d'una guarda pastors, qui la justicia
te per señal, y la beneficência.
¿Quins diputads tan bôns aquest serian!
pero's precis Vasan; no tocarlós
dels puestos que regentan dignament.
No conve llevarlos per un poc temps
de pasturar la guarda, perque 'ntant
arribar pôd un llóp devorador
y molt d'estrágo á las ovellas fer.
El bôn pastor de vista no las pérda,
las enseñi y predic : ab s'eloquência
de son pôble que fortific los ánimos
en la bôna moral y sistema.
Qual veuras el pastor, tal es la guarda:
axi veim succeiex de cada dia.
¡Del qui no vol reformas guardet molt!
¡Y jamay que l'España se torn veuren
en talas mans posada; côm un temps
qui de dêu en deu á las corts anáren
iglesiastics diputads!... Algun
es veritad, volgué la môrt matexa
son jurament sagrad primé que romprer.
Mes altres... ¡Ah dolor!... Jô m'orroris....
Las prebendas y mitras q'altre temps
sôls á ciênci y santedad se davan,
en dias tan amargs... ¡Ay! el perjuri...
Pero; ¿perque remôurer lo passad?
Passem avant : pôse mol de cuidado
en l'estad iglesiastic : que los bôns
la guarda que no abandonen : los dolents
(si cas n'y ha) guardet be d'elegirlos.
Vejen aquests, aprenguen lo que diuen
per una y totas parts los sagrads llíbres,
no falsos decretals, falsas doctrinas,
prôpis unicament de sigles bárbaros :
despues cuant lo sabrán; llevô conegan
los garrafals errors, en que vivian,

y al pôble sensill en q' envencávan.....
No obstante si n'y ha qui á l' ialesia
no fassen molta falta, y en ciencia
en prudênci y virtud, á los Torreros,
Espigas, y Cepéros, y *Garcías*,
Bernabêus, y Padrones, Villanuevas,
á los Vallejos, Frayles, y Castrillos,
puganse conparár; no será mal
que vajen á las Corts uns tan valents
y dignes sucesors de los Leandros,
Fulgencios, Ildefonsos, Julianes,
Isidôros, com altres molt de pares
de l' iglesi española primitiva
qui los seus fôrs y drets, côm ells sostengan.
Perô, mon amig, ¡Quant dificultós
me parex el trobár savis y fôrts
capassos d' á si prôpis vencersé
tenint ells, interessos encontrads!...
Are fins aqui, sôls jo t' he enseñat
de qui fojir deurias, y en que
á tos talents y conpreensió
lo dit parex que basta: pintar vuy
are un bôn diputad; per elegírlo.
Jô me figur un ciutadá honrrad
de l' aldea, la vila, ó de la cort,
qui fonc bôn fill el temps que tengue pares,
y qui 'b la sua nsposa 's bôn espôs,
y pare diligent ab los seus fills.....
¡Ay q' hermosa pintúra he comensad!
¡Quina esperanza dóna aquest sujêcte!
Aquest bôn ciutadá si algun dia
carregs d' ajuntament desempeña,
dret y just y en tot incorrutible
ab tino se portá y ab puresa.
A nigu pillá res: al afligid
al ôrf y à la vioda aconsolá:
aconsellá la pau á sos vesins:
may del crimen las mans s' empeguntá:
¿Tengué desgracis?.. Firme las sofrí.
De caracter senzill y generos
si sent parlar de Pátria se reviva,
la desitja felis; seguex tot d'una
ab ardor el cami que se li apuntan
y sense que ja déll el pugan trêurer
tresôrs ni passions... Ell ab firmesa
diu lo que sent ab seńy; y si va 'rrat
sab ab molta cordura torna erréra;
Y si va be, sap firme passa avant
fins á la môrt, si cas fos necesari.....
Aquest bôn ciutadá 's religiós
sensa que crega 'n bruxas, ni bruxôds,
hecsisos, ni diables, purs, boyeds...
Sap ell los mals q' ha duits una creêncis
Filla tan solament de pares vils.....
¡...La supersticio y fanatisme!....
Jô vuy, amig Vasán, que ma pintúra
ab una ma la *Constitució*
y ab l' altra que tenga l' *Evangêli*.
Armad axi; podrá tenir combad
ab quiscú valerós d' altre partid
y volerá quells llíbres grans *in folio*
côm David ab tres pedras al gegant.
Y d' aquest môdo 'l vuy aduc cuant sía,
ric, pôbre, mediano, no 'y fa res
Bô fora; (perô 'ncare no 's precis)
que 'l diputad tengués de sos bens propis
renda proporcionada. Axi lo mánda
nôstron côdic sagrat, perô suspesa
aquesta lley está. ¿Que 'y importava
aquesta prôva fer? Ja vendrá dia
d' obligarmos 'y; perq' are no obliga.
Cerquem per lo matex propietaris;
encare que 'n al camp hagem d' anar.
*¿Y perq' un conrrador no s' ha de sêurer
en el puesto sublime de las corts?*
Acabem, mon amig, perque ja 's hôra
y ab versos pôcs tot abrassemó. (12.)
Que sempre 'l diputad ciutada sia
firme y hôme de be; savi llevô
las tres prendas si juntas encontrasses.
Nigun dêbil, nigun indiferent.
Y los iglesiastics.... Q' estudian
si d' hora no 'u han fet; pero los savis
de la guarda que cuidan, no los llevas:
Avorrex, ó Vasan, l' infame intriga.
Mira be lo que fas... perque 'n mans tevas
está la vida... llibertad...y...tot.

---

(1.) La nôstra vida y la nôstra llibertad dependexen de l'eleccio de diputads de corts; y si la *bondad el valor y la ciência* los adornan: los nôstros inimigs ferán los ôus en têrra.

(2) Comênsa la carta per aquella espressió de la gent mal entesa, ó mal intencionada: *Quina frioléra axó de fer diputads de corts.*

(3) La soberanía se pôt definir: *El poder d' arreglar el modo de governarmos.* A qui côu va á cavall, y ja que no mos es posible aplegarmos tots á un matex llôc; fessemmos la escudella per medi de los que nosaltres elegiguem.

No falta qui nos vôl fer beurer que nosaltres no tenim tal poder, sino el rey. Côm si no mos recordassem que los nôstros antepassads foren felices el temps que pogueren usar d'aquest poder; y que 'n us del matex quant coronaven los reis los deyen: *Nosaltres qui cada qual es tant cóm vos, y qui plegads tenim mes poder que vos; rey vos feim.* Y sobre tot; ¿qui te mes poder, dêu millons d' hômens, ô un hôme tot sôl?..

La nôstra Constitució, ha pôsad un rey y li ha dad las prerogativas de pare, y li ha llevad los usurpads drets de tirá côm el d' altres nacions, y l' ha declarad inviolable, inpecable, sagrada y etzenta la sua persona de tota responsabilidad; l' ha cubert ab tot el resplandor del poder etzecutiu, y l' ha revestid ab tots los honors de la autoridad y y del respêcte conforme la lley. Perô diuen que 'l poder del rey es de dret divino. ¿Quants de temps el pôble de Deu estigué sense rey?.. Y perque Deu fe tant de cuantre quant el seu pôble volgué un Rey?..¿Deu que perventura anave cuantre 'l dret divino?.. Al ultim se veuen negads y s' afêrran ab el *Per me reges regnant* de l' Escriptura. Ja sabem que qui se nega s' aferra allá hont pod; y que no 's nôu allargar y arrufár l' Escriptura axi côm plau. El

*per me reges regnant*, indica la divina influência universal sobre las côsas creadas; axi côn solem dir: *no se móu la fulla del abre sensa la voluntad de Deu.* Assó es que per Deu es dir; si no fos per Deu, la fulla del abre no se mouria, las corts no ferián lleis, los reis no governerian, los principes no mandarian, los poderosos no discernirian la justicia, los bôus no sucarian, los ases no venterian la mosca, y nigu obreria, ni tayeria ni cusiria; pero de'aqui no s'inferex que de dret divino govêrnan los reis, los bôus mufan, ni arruxan los ases, ni cada qual fasse la seua en son radôl, sino que lo fan per aquella influência divina qui sosten totas las côsas dexanlas obrar segons l'orde constant de la naturaleza, ô del q'establexen y mudan los hômens en us del llibré albedrío, do inefable del matex Deu. En fin per sostenir absurdos com aquest y principalment per el *per* me reges *regnant*, es precis ser molt bôus, ó molt ases.

(4.) Los qui vôlen que 'l rey sia absolut de vides y d'haciendas, que reparian el castig què Deu doná á al rey Acab per haver pres á Nobot la sua viña; y á al rey David perque llevá la vida à á Urías. ¡Vôlen ells q' un escolá d' Amen se fasse amig del rey, y un altre pardêra com en Godoy sia árbitro de l' España?..¡ Ay!..¡..despues de vint añis el nôstro aliment son encare llagrimas y sang, perque los nôstros reis eran absoluts, y los vils aduladors los feran fer lo que volian, que res de mal heurian fet, si hagues reinad la Constitució; perque segons ella el rey pod fer el be que vôl, y no pod ni li poden fer obrar mal algun!...

(5.) Los drets del hôme son inseperables de la sua naturaleza; y per lo matex son inviolables, inprescriptibles, y no passan may. Naxen los hômens iguals y llibrés y iguals sempre son en si per molt que preman los tirans.

(6) *Cóm som*; aquesta espressió equival á la castellana: *á fee mia.*

(7) *Solir*, es lo matex que, *seducir*, en castellá.

(7.) La Patria, no's el pais que s'habíta, sino la reunió de los habitadors bax la salvaguardia de la lley. Axi es q'abont los qui govêrnan no están subjêctas á la lley, se pod dir que no'y ha Patria, perque los subdits son com una guarda de xôts dependents del capritxo y homoradas del pastor... La Constitució mos dóna la Patria, perque subjecta tothôm' á la lley; antes cada mandatari no tenia mes lley que 'l seu capritxo, y nosaltres haviam de sofrir y callar côm à xôts.

(8) Aquests son prôpiament los *pasteleros*, qui sempre se fan de la part del compáre, y tant se pôd fiar dells com d' unas casas qui cauen; Pero no lo son aquells lliberals per principis, lliberals de fets y no de llengua; aqui perseguexan y donen per servils perque los fan nôsa, quatre caps leujers amigs de renôus, bulla, terbolina y de la sua conveniéncia particular, qui á cada cantó se jirerán la casaca, y qui vuy criderán Constitució Constitució y demá dirán *Viva Bercebup* si los dona sopas.

(10) Apuests son los indiscretament etzaltads, qui trossetjerian á tots los qui no pensan côn ells, sensa veurer que l' intolerant qui no pôd sofrir á los d' altras opinions; dona dret á aquests perque no 'l pugan sofrir á ell. Ab la matexa jeujeresa ab que s' agargamellan per la Patria, se passen á los seus inimigs, son torrents qui fan remó, qui no dúra la sua fortaleza.

No se crega que 'n estas duas nôtas se vulga denigrar á los Comuneros, Masóns, ni á cap sossiedad d' hômens llibres. A ninguna creg perjudicial á la llibertad, pero tampoc la judic necesaria per la sua conservació. Los vertaders Comuneros y Masóns no son uns llibertins com escampan alguns endiôts, y creuen tots los mussôls; son uns hômens d' honor qui s' entenen y s' ajusten per conbátre la tirania y fer al pôble felis; perô desde 'l istant que rompent el seu institud, surtan d' aquest cami, y prenen el carrerañi d' el esperit de partid; son uns pillos, qui ells matexos se pôssen en guêrra, y se bujêrran de posary tot lo mon per trêurer el seu cap net, son uns vertaders *servils*, y uns impios sórts á las veus de la patria, qui manda cessar tota dissensió y demána el socorro de los seus fills..... Desenganemmos no 's possible viurer entre faccions; havem de veurer españols allá hont veurém hômens de be; y una sola sossiedad havem de veurer; la sossiedad general española; ó sinos entre si 's tórt ó si 's mêtlera serem com el garbatjedór; qui se fe..... trons.

L' añi 1814 se presentá un etzemplar de la Constitució en la sala de las corts qui deya (art. 296.) En qualsevôl estad de la cauta qui *paresca* que no pôd imposarse á al pres pena corporal de per aquest motiu fonc precis trêurer la Constitució original, y se va veurer la supplantacio y falsedad.. ¡Ja quedava ben garrida la administració de justicia en la part criminal no dient *aparesca!* A Dios com los treinta mil la responsabilidad de los jutjes... En dir á mi m' ha *parescud*, trêyan el cap de l' aygua.

(11) N' obstante passads los vuit añis que requirex la Constitució, arregladament á la matexa, se pôden fer las variacions que l' esperiencia haga fer veurer necesarias. L' autor parla aqui d' alteracions arrancadas á la fôrsa, ó fôra del môdo que la Constitució prescriu.

(12) Tal vegada som el primer que he escrit en mallorqui versos endecassilabos llibrés. Es precis confessar que la llengua mallorquina desgracía sembant versificació. N' obstante en semblants versos está l' original; y l' he volgud imitar fins á que la traduccio no te mes ni menos versos que l' original matéx.

## ARTICULO COMUNICADO.

Fastidiado do leer articulos comuuicados en el patriótico de esta ciudad desde que el alcalde de primer voto de la misma don Esteban Bonet se halla suspenso de las funcones dc tal en virtnd de auto del juez de 1ª instancia de este partido por no

haverse reintegrado á don Miguel Sanpol el arbitrio municipal de consumo de 37 cajas de azucar qne introdujo don Pablo Sorá de la Habana, y estrajo despues el referido Sanpol para Alicante: he creido conveniente dar al públieo una idea sencilla de la cuestion del reintegro con aquella inparcialidad que me es propia, seguro de que la diputacion provincial contra quien han vomitado iujustas acriminaciones los articulistas quedará vindicada de un modo digno. Antes pero me permitira V. señor editor inserte el decreto de cortes, por el cual quedaron autorizadas las diputaciones provinciales para consentir arbitrios á los ayuntamientos que dicc asi: "Las cortes en vista de las esposiciones dirigidas á las mismas por diferentes ayuntamientos en solícitud de aprobacion de los arbitrios que han propuesto para cubrir las cargas municipales de los respectivos pueblos que representan, se han servido resolver por punto general que las diputaciones provinciales, en uso de la facultad que les concede el articulo 322 de la constitucion, pueden consentir que los eyuntamientos interinamente usen del arbitrio de fiel medidor; y el de gravar con inpuestos los objetos de consumo para sus gastos municipales en el único caso de estar convencidas las mismas diputaciones por vista de espediente instruido de ser urgente el objeto á que se destinen dichos arbitrios y de no haber otros menos grovosos."

Ademas para la mejor ilustracion de este asunto copiaré el art. 6º de la instruccion provisional para la inposicion y cobranza de la contribucion sobre consumos aprobada por S. M. en 18 de julio de 1821 que dice: "Hecha esta 2ª declaracion (esto es la de usar los ayuntamientos de arbitrios sobre consumos) se procederá sin tardanza á la ejecucion de ella segun se haya acordado con tal que no se inpida el tráfico por mayor entendiendose por tal la venta y conpra de cualquiera de las especies desde una arroba para arriba.

La dipntacion provincial de estas Islas usando de las facultades que le concede el decreto de cortes citado, consintió al ayuntamiento de Palma los arbitrios que este le propuso sobre varios objetos de cousumo para atender á sus obligaciones. Algunos meses antcs de fallarse el espediente promovido por don Miguel Sanpol, se suscitaron varias dudas relativas al modo como debian gravar los inpuestos. Los conductores pretendieron que estos debian satisfacerse á la introduccion de los generos, se consumiesen en esta ciudad ó fuera de ella. Parece pero quc desistieron de su enpeño, pues no se que se hayan ecsigido derechos de una porcion de azucar que despues de introducido ó despachado por esta aduana se estrajo para Manacor, ni de unas cuarteras de trigo que se bolvieron á enbarcar para Felanitx. Francisco Aguiló conductor del arbitrio sobre granos y legunbres acudió á la diputacion provincial en dicienbre del año último pidiendo que S. E. declarase que el espresado arbitrio debia gravar sobre los granos y legunbres que introducidos por esta aduana y puerto se consumiesen en todos los pueblos de la Isla, y fué desestimada su solicitud despues de oido el informe del ayuntamiento, resolviéndose en consecuencia que el referido inpuesto solo debia gravar sobre losgranos y legunbres introducidosen esta Capital para su consumo. Ignoro que el ayuntamiento de Palma ni su alcalde primero suspenso hayan negado que la diputacion no tenia facultades para dar semejante fallo. Despues de esta resolucion no debia dudarse que la diputacion ante quien tenia puesto recurso Sanpol mandaria ladebolucion de los derechos del azucar que le habia negado el ayuntamiento de Palma. Sin enbargo aquella quiso ecsaminar los baudos de este reguladores de los inpuestos sobre consumos por haber afirmado en un informe *que publicó por bando que los azúcares pudiesen introducirse en calidad de depósito y de consumo.* Y no constando en ninguno de los referidos bandos semejante aserto, acordó la debolucion del derecho municipal del azucar de Saapol *por no haberse consumido en esta Capital y si estraidose para Alicante.*

Determinacion enteramente igual á la recaida sobre la solicitud de Francisco Aguiló, y la mas conforme á un arbitrio de consumo. Preguntese á los introductores de vino de esta ciudad, si despues de haber satisfecho el *quinto* se les reintegra el derecho por el arrendatario toda vez que lo estraen ya sea para otros pueblos de la Isla ya para fuera de ella. Preguntese á los que han tenido á su cargo el arrendamiento del inpuesto sobre aguardiente en tiempo de despotismo y se les dirá que el conductor del arrendamiento saliente satisfacia al entrante el derecho del licor ecsistente en las taberuas y fábricas el dia que concluia su arrendamiento, de modo que si ayer que fue el último dia de nn arrendamiento, el tabernero A introdujo dos cuartines, y hoy tiene uno de ecsistencia en la taberna el arrendatario nuevamente entrante recibe del saliente el derecho del cuartin ecsistente sin enbargo de no verificarse su introduccion en el tienpo de su arriendo.

Estas son las bases que tuvo presente la diputacion. Cualquiera otro modo de consentir los arbitrios de que se trata hubiera enbarazado el tráfico por mayor, y se hubiera escedido de sus facultades. De lo dicho se infiere que la diputacion se há conducido en el espediente del reintegro del derecho del azucar de Sampol con arreglo al decreto de córtes de 25 de junio de 1821; á la instruccion sobre arbitrios de consumo aprobada por S. M. en 18 de julio de 1821, y que cuanto se ha estanpado contra tan benemérita corporacion en los periódicos es un tejido de falsedades. Y ultimamente que no se há entendido ó no se ha querido entender un negocio de suyo sencillo, y que ha producido disgustos que facilmente podrian evitarse, con la sola refleccion de que usandose de otra manera los arbitrios la diputacion hubiera ocasionado la ruina de la provincia en vez de promover su fomento y prosperidad.

## AVISO.

Una muger de unos 26 años de edad desearia encontrar una criaturita para darle de mamar tanto dentro casa de sus padres como fuera de ella. Darán razon á esta inprenta.

INPRENTA DE FELIPE GUASP.